

# CORONA TEST

graubünden.  
grischun.  
grigioni.

TESTS EN SCOLAS



## Declaraziun davart la protecziun da datas

Per l'elavuraziun da datas dals tests da SARS-CoV-2 en il rom dals tests en scolas.

Stan: 04.02.2021

### 1. Princip, finamira, consentiment

Cun questa declaraziun davart la protecziun da datas As vulain nus infurmar sin tge basa e cun tge finamira che nus elavurain datas da personas. Vos vegnis ultra da quai orientads davart Voss dretgs en connex cun l'elavuraziun da datas.

La regenza ha decidì ina strategia da vaccinaziun e da test cumplexsiva che prevesa tranter auter **tests regulars en scolas**. Las scolas popularas e las scolas medias sco era parts da las furnaziuns transitoricas duain vegnir testadas regularmain.

**Il testar da maniera repetitiva po esser ina mesira adattada per interromper ad uras chadainas d'infecziun dal Coronavirus.** En quest connex èsi impurtant che tests per identifitgar ed isolar personas che portan il virus senza savair, vegnan realisads da maniera coordinada e ch'ils tests represchentian ina gronda part. Cun l'intenziun da realisar questa strategia da maniera persistente e per l'entir territori, ha il chantun Grischun declerà il testar da personas asintomaticas sco part da la strategia per limitar la pandemia. La finamira è da laschar avert las scolas uschè ditg sco pussaivel.

**Voss uffants vegnan testads cun il nov test da spida PCR. Grazia a questa procedura da test n'è il sfrusch dal nas e da la gula betg pli necessari. Cun quests tests emnìls tar ils quals ils singuls tests da spida vegnan reunids al lieu ad ina emprova da classa (Pooling), pon ins mantegnair l'instrucziun da preschientscha. Sch'ina classa è vegnida testada da maniera positiva, succedan ulteriurs tests singuls. Per l'emprova da classa sco era per l'emprova singula dovri il consentiment da las personas responsablas per l'educaziun.**

Finamira da mintga relevaziun, elavuraziun ed utilisaziun da datas personalas è l'evaluaziun da Voss test da SARS CoV-2 e da la valitaziun dal resultat en il rom dals tests en scolas. Cunquai che naginas da las proceduras da tests furnescha infurmaziuns perfetgas e ch'in resultat da test negativ porscha be segirtad per ina durada limitada e cunquai ch'il testar quotidian da tuttas personas participadas a la scola n'è betg realistic, tant organisatoricamain sco er economicamain, dovri ina strategia da "tests en scolas" clera e sistematica.

En quest connex dat il chantun Grischun a la firma Warebig AG cun sedia a Glaruna l'incumbensa per l'elavuraziun digitala da datas ed al labor Risch cun sedia a Buchs dat el l'incumbensa da realisar las retschertgas molecularbiologicas. La retschertga fatga cumpiglia

TESTAR, TESTAR, TES

graubünden.  
grischun.  
grigioni.

 **081 254 16 63**  
scolatests@amz.gr.ch

# CORONA TEST

graubünden.  
grischun.  
grigioni.

TESTS EN SCOLAS



la communicaziun dals resultats da l'emprova da classa – che na permettian naginas deducziuns sin personas singulas – a las direcziuns da las scolas. Ils resultats dals tests singuls survegnan las personas responsablas per l'educaziun sco era las instanzas prescrittas da la lescha. Il chantun Grischun dovra ils resultats per realisar e diriger il concept chantunal da protecziun.

L'elavuraziun da datas en connex cun ils tests en scolas ha lieu entaifer la plattafurma-web 2weeks.ch. Per ils tests da SARS-CoV2 e per la validaziun dals resultats dals tests en il rom dals tests en scolas èsi indispensabel che tschertas datas persunalas vegnan elavuradas. Latiers tutgan era datas da sanadad che vegnan qualifitgadas sco spezialmain sensibilas (art. 3 lit.c cifra 2 DSG).

La direcziun da la scola correspundenta è responsabla per l'elavuraziun da las datas. Las datas vegnan be elavuradas cun il consentiment. In'elavuraziun per auters dievers u ina surdada a terzas personas, uschè lunsch betg definì cleramain en questa decleraziun davart la protecziun da datas, na succeda betg senza il consentiment explicit da las personas responsablas per l'educaziun.

## 2. Gener da las datas ed elavuraziun da las datas

### 2.1 Gener da las datas relevadas

Gruppa(s) pertutgada(s):

- Scolaras e scolars,
- Personas responsablas per l'educaziun,
- Personas d'instrucziun ed ulteriuras collavuraturas e collavuratur da la scola.

Categorias da datas:

- Datas da contact (num, prenum, adressa, numer dal telefonin, adressa dad e-mail)
- Ulteriuras datas (data da naschienscha, schlattaina, classa)
- Datas da sanadad (resultats dals tests)

### 2.2 Annunzia e conto d'utilisader

Las direcziuns da las scolas s'annunzian tar la plattafurma da 2weeks.ch e survegnan alura – suenter l'examinaziun da l'autorisaziun – in access personal.

Suenter registreschan las direcziuns da las scolas lur scolas e tuttas personas che ston vegnir testadas. Igl è adina pussaivel da registrar pli tard ulteriuras personas che ston vegnir testadas.

TESTAR, TESTAR, TESTAR

graubünden.  
grischun.  
grigioni.

 081 254 16 63  
scolatests@amz.gr.ch

# CORONA TEST

graubünden.  
grischun.  
grigioni.

TESTS EN SCOLAS



## 2.3 Lieu da memorisar Vossas datas persunalas

Las datas persunalas vegnan arcunadas sin in server da Microsoft Azure (en la cloud) da la firma Warebig AG, Postfach 1612, CH-8750 Glaruna (gestiunaria da [www.2weeks.ch](http://www.2weeks.ch)). Il lieu dal server / da la cloud è en Svizra. Las datas persunalas vegnan transmessas ed arcunadas da maniera codada. La clav è tar la Warebig AG.

## 2.4 Consentiment ed elavuraziun da las datas

L'elavuraziun da las datas persunalas en il rom dals tests en scolas succeda sin basa dal consentiment voluntar ed infurmà da las persunas responsablas per l'educaziun sco era da la scola. Perquai ston las persunas responsablas per l'educaziun dar ordavant lur consentiment, sche lur uffants vulan sa participar.

### 2.4.1 Elavuraziun ed intent d'utilisaziun da las datas

#### 1) Invista en Vossas valurs resp. en Voss rapports sco era pussaivladad da registrar datas tras medis / persunal specialisà

Medis e persunal specialisà medicinal dal labor responsabel per l'evaluaziun sco er il servetsch dal medi chantunal han la pussaivladad da prender invista da Vossas valurs sco era rapports per utilizar quests sco basa per Vossa cussegliaziun (medicala) e per l'interpretaziun da Voss resultats da test. Ultra da quai han els la pussaivladad d'As contactar, sch'els manegian ch'i fetschia senn u saja necessari (p.ex. sch'ins sto far in ulterior test). Ils medis/il persunal specialisà èn suttamess a l'obligaziun da discreziun.

#### 2) Valitaziuns scientificas

Las datas vegnan messas a disposiziun en furma anonimada (vul dir naginas datas persunalas) en intervals regulars al stab directiv chantunal dal chantun Grischun (SDC GR) ed a la HealthVision GmbH (Hans-Bunte-Str. 8, 69123 Heidelberg, Germania), per che las plattafurmas da monitoring correspondentas possian vegnir alimentadas.

## 3. Voss dretgs

Tar la direziun da la scola responsabla avais Vus il dretg:

- da pretender scleriment davart Vossas datas persunalas elavuradas;
- da pretender la correctura da datas persunalas sbagliadas;
- da pretender l'annullaziun da datas persunalas sbagliadas che na pon betg vegnir curregidas;
- da pretender l'omissiun da l'elavuraziun illegala da datas persunalas;

TESTAR, TESTAR, TES

graubünden.  
grischun.  
grigioni.



081 254 16 63  
scolatests@amz.gr.ch

# CORONA TEST

graubünden.  
grischun.  
grigioni.

TESTS EN SCOLAS



da pretender l'allontanaziun da las consequenzas d'ina elavuraziun illegala da datas persunalas.

### 3.1 Revocaziun dal consentiment

Vus avais il dretg da revocar il consentiment davart l'elavuraziun da Vossas datas persunalas per in u plirs intents definids. La revocaziun dal consentiment na tanghescha betg la legitimitad da l'elavuraziun fatga fin a la revocaziun.

È la revocaziun dal consentiment pussaivla?	gea
Revocaziun dal consentiment, sin tge via?	sur la direcziun da la scola
Vegnan arcunadas datas tar la revocaziun? (intent da la cumprovabladad)	na
La revocaziun munta	annullaziun da tut las datas persunalas

Sche Vus revocais Voss consentiment, vegnan vossas datas annulladas.

È l'annullaziun da las datas da sanadad pussaivla?	gea
Annullaziun da las datas da sanadad, sin tge via?	sur la direcziun da la scola
Vegnan arcunadas datas tar l'annullaziun? (intent da la cumprovabladad)	na
L'annullaziun da las datas da sanadad munta	annullaziun da tut las datas persunalas
Annullaziun dals consentiments	Vegnan eliminads da las direcziuns da las scolas responsablas a la fin da l'acziun dals tests en scolas.

### 3.2 Scleriment, correctura e restricziun da l'elavuraziun

È il scleriment davart las datas arcunadas pussaivel?	gea
È la correctura da las datas arcunadas pussaivla?	gea
Ulteriurs dretgs sco restricziun, bloccada e portabladad da las datas	Gea cun annullar las datas
Co survegn jau las datas?	Suenter la dumonda tar la direcziun da la scola vegnan questas tramessas en in file dad excel sur in transfer da datas segirà.

TESTAR, TESTAR, TESTAR

graubünden.  
grischun.  
grigioni.

 081 254 16 63  
scolatests@amz.gr.ch

# CORONA TEST

graubünden.  
grischun.  
grigioni.

TESTS EN SCOLAS



## 4. Retschaviders da Vossas datas

### 4.1. Interpresas da servetschs externas

Il stab directiv chantunal GR ha incumbensà la firma Warebig AG, Postfach 1612, CH-8750 Glaruna (gestiunaria da [www.2weeks.ch](http://www.2weeks.ch)) cun l'elavuraziun digitala da datas, il labor Risch (labormedizinisches zentrum Dr. Risch, Lagerstrasse 30, 9470 Buchs/SG) cun la realisaziun da retschertgas molecularbiologicas e la HealthVision GmbH (Hans-Bunte-Str. 8, 69123 Heidelberg, Germania) per l'evaluaziun da datas ed il monitoring.

### 4.2 Terzs

Il labor Risch ch'evaluescha ils tests è obligà tenor art. 4 da la „Verordnung des EDI vom 1. Dezember 2015 über die Meldung von Beobachtungen übertragbarer Krankheiten des Menschen“ dad infurmar l'autorità sanitar responsabla davart in resultat da test positiv.

## 5. Annullaziun da las datas

Sch'ils tests da SARS-CoV-2 tras il stab directiv chantunal (SDC) è terminads, vegnan Vossas datas persunalas annulladas. Medemamain vegnan las datas persunalas eliminadas, uschespert ch'ellas na vegnan betg pli duvradas.

## 6. Incumbensà per la protecziun da datas

Vus pudais As drizzar da tut temp a l'incumbensà per la protecziun da datas dal chantun Grischun cun tuttas dumondas che han da far cun l'elavuraziun da Vossas datas persunalas e cun la percepziun da Voss dretgs:

Thomas Casanova  
Kantonaler Datenschutzbeauftragter  
Kornplatz 2, Postfach 355, 7001 Chur  
Telefon +41 81 256 55 58  
[dsb@staka.gr.ch](mailto:dsb@staka.gr.ch)

TESTAR, TESTAR, TESTAR

graubünden.  
grischun.  
grigioni.

 **081 254 16 63**  
[scolatests@amz.gr.ch](mailto:scolatests@amz.gr.ch)

# CORONA TEST

graubünden.  
grischun.  
grigioni.

TESTS EN SCOLAS



## 7. Midadas, dretg applitgabel e dretgira cumpetenta

Tras il svilup da la purschida resp. tras midadas tecnicas poi daventar necessari d'adattar questa decleraziun davart la protecziun da datas. Il stab directiv chantunal GR resalva perquai il dretg da midar la decleraziun davart la protecziun da datas preschenta.

La decleraziun davart la protecziun da datas midada As vegn communitgada per e-mail da la direcziun da la scola u sin autra via per regla il pli tard quatter emnas avant ch'ella giaja en vigur.

En cas che Vus na confermais betg Voss consentiment per la decleraziun davart la protecziun da datas midada entaifer otg emnas sunter l'infurmaziun da questa midada, scada Voss consentiment actual a la decleraziun davart la protecziun da datas e Vossa participaziun ulteriura a l'evaluaziun dals tests da SARS-CoV-2 n'è betg pli pussaivla.

Sche la midada da la decleraziun davart la protecziun da datas na pertutga betg las parts essenzialas per Voss consentiment, n'èsi ev. betg necessari da consentir la midada. En quest cas As infurmain nus be davart la midada planisada.

Il dretg material svizzer è applitgabel. La dretgira cumpetenta è Cuir.

## 8. Responsabladad

Vossa direcziun da la scola è responsabla per l'elavuraziun da Vossas datas dals tests da SARS-CoV-2.

TESTAR, TESTAR, TESTAR

graubünden.  
grischun.  
grigioni.

 **081 254 16 63**  
scolatests@amz.gr.ch